

# AFRICA AND THE WEST

Laboratoire de langues, Littérature  
et Civilisation / Histoire en Afrique  
Université d'Oran 2

## THÉORIES POSTCOLONIALES

*Pour une nouvelle lecture des représentations de l'Autre*  
Tome 2



Directeur du Laboratoire:  
Pr Belkacem BELMEKKI

Directrice de publication :  
Dr Hanane EL BACHIR

ISSN:  
2170-0079

Numéro 13-2017

Editions Dar EL ADIB

**Laboratoire de Langues, Littérature et Civilisation/Histoire en  
Afrique**

**Université Oran2 Mohamed BEN AHMED**

**Directeur du Laboratoire: Pr Belkacem BELMEKKI**

**Directrice de publication : Hanane EL BACHIR**

## **AFRICA AND THE WEST**

**Théories postcoloniales : pour une nouvelle lecture  
des représentations de l'Autre/Tome 2**

**Numéro coordonné par Dr. Hanane EL BACHIR**

Numéro 13- janvier 2017

ISSN: 1112-8887-1107-2008

Editions Dar El Adib



**LABORATOIRE DE LANGUES, LITTÉRATURE ET  
CIVILISATION/HISTOIRE EN AFRIQUE**

**Email : Labo3lch@aol.fr**

**Directrice de publication :** Dr Hanane EL BACHIR

**Conseil scientifique :**

Pr Belkacem BELMEKKI (Université d'Oran 2)

Dr Hanane EL BACHIR (Université d'Oran 2)

Dr. Amina MAGHNI (Université d'Oran 2)

Dr Khalida TOUIL (Université d'Oran 2)

Dr Abdelkader SAYAD (Université de Mostaganem)

**Comité de lecture international :**

Pr Belkacem BELMEKKI (Université d'Oran 2)

Pr Michel Naumann (Université de Cergy Pontoise – France)

Dr. Hanane EL BACHIR (Université d'Oran 2)

Dr Abdelkader SAYAD (Université de Mostaganem)

Kevin J. Hales (University of Tennessee)

Dr. Dennis Laumann (Université de Memphis– USA)



## TABLE DES MATIÈRES

- **Karima ZEROUALI**, Université de Cergy-Pontoise, France : Algerian Woman Through a 19th Century English Woman'S Eyes..... **11**
- **Michel NAUMANN**, Professeur, UCP, CICC, SARI : Western islamophobia in the global world..... **27**
- **Lalita JAGTIANI NAUMANN** : Playing card in cairo by Hugh Miles: The Other's Insight into the lives of others: overturning notions of superiority..... **37**
- **Giuseppe PIPIA**, University of Pisa, Italy : Representation of the other in the Education Sector The relationship between "us" and "them" in the postcolonial terms used by Achebe and Forster..... **47**
- **Rebekah VINCE**, University of Warwick: Intersubjective Memory in Maïssa BEY'S Entendez-vous dans les Montagnes ..... **70**
- **Hanane EL BACHIR**, Université d'Oran 2 : Le regard de l'Autre dans la littérature et le cinéma de l'immigration..... **86**
- **Ludmila VOLNÀ**, University of Prague CZECH Republic : The oriental illusion : Karel Capek'S Tales.... .....**96**

- **Anja OED**, Johannes Gutenberg University, Mainz (Germany) :  
Reconfiguring the postcolonial “other” in 21<sup>st</sup> century African  
Novels: Fatou Diome’s *LeVentre de l’Atlantique* and Emmanuel  
Dongala’s *Johnny Chien Méchant*..... **108**
  
- **Dihia BELKHOUS**, Université d’Oran 2 : Discours historique,  
journalistique et religieux en Algérie Le cas de la production  
littéraire de Tahar DJAOUT..... **125**
  
- **Fatima DAHIAS**, Université d’Oran 2 : Literatur im DaF-  
Unterricht – eine interkulturelle Begegnung- ..... **147**

## Préface

Le treizième numéro de la Revue *AFRICA AND THE WEST* traite un thème important, celui relatif à l'état actuel des études coloniales et postcoloniales.

Il s'agit de contributions d'enseignants et de chercheurs de diverses contrées géographiques et de plusieurs champs disciplinaires : Histoire, Littérature, sociologie, études cinématographiques et médiatiques.

Les contributions sont centrées sur la nécessité de revoir les différentes méthodologies appliquées en matière d'études coloniales et postcoloniales.

L'altérité entre inclusion et exclusion, l'identité, la dimension de l'Histoire et de la mémoire, le discours islamophobe..... tels sont les thèmes mis en relief par des chercheurs, citons entre autres, l'article du Pr Michel NAUMANN de l'université de Cergy-Pontoise qui porte sur « la fonction de l'islamophobie occidentale dans la mondialisation », un thème très sensible et délicat vu le contexte actuel, marqué par la montée en puissance de l'extrême droite européenne, avec toutes les conséquences que cela pourrait avoir, notamment en ce qui concerne la réapparition de formes d'exclusion et de racisme envers les étrangers de manière générale et les musulmans en particulier et c'est le regard et les représentations de l'Autre qui les renvoient forcément à l'altérité et aux ambiguïtés au niveau du discours identitaire.



## **Avant-propos**

Les études postcoloniales ayant pour objet d'étude « la représentation de l'Autre » et plus particulièrement le monde « arabo-musulman » nous ont permis de mettre en relief les regards croisés portés sur lui ainsi que les différentes images véhiculées sur son univers social, son histoire, sa culture, sa religion...

Nombreuses sont les théories postcolonialistes, celles de Frantz Fanon, Edward Saïd, Jean- Marc Moura qui soulevaient des questions assez complexes, telles que l'identité, l'altérité, le racisme, la colonisation, le multiculturalisme...

Ce sujet demeure de nos jours actuel et récurrent à travers l'Histoire, la littérature, le cinéma et les différents débats médiatiques relatifs au regard de l'Autre et aux divers clichés et stéréotypes à son égard. Cependant, il a été souvent noté des dérapages, manipulation et fabrication de tout un imaginaire sous l'effet d'une idéologie stigmatisant l'Autre et proposant une vision du monde fondée sur des préjugés.

Ce treizième numéro de la revue (Actes de colloque 2014) se veut une réflexion sur les différentes stratégies discursives adoptées pour représenter l'Autre et ce, d'une part, à travers les discours d'humanisme et de dialogue prônant la civilisation, le progrès et la modernité, d'autre part, les discours de la contestation et de l'exclusion. Ces

stratégies discursives varient d'un auteur à l'autre, elles sont chargées de sens et se prêtent à différentes lectures. Les articles de ce numéro tentent de démontrer comment se manifestent les différentes positions idéologiques ?

Quels sens, implicite ou explicite véhiculent-elles ?

Le texte postcolonial n'a-t-il pas créé un espace de significations multiples en opposition à l'idéologie dominante ?

Dans quelle mesure ces représentations de l'Autre contribuent-elles à un éclairage nouveau sur l'inconscient collectif ?

Quelles nouveautés pourrions-nous apporter sur ces différentes lectures ?

Toutes les contributions s'articuleront autour de quatre axes :

1° La dialectique du moi et de l'Autre : entre différences et ressemblances

2° Théories postcoloniales, du discours explicite, aux enjeux du discours implicite

3° La représentation de l'Autre dans le secteur éducatif

4° Stratégies discursives dans les représentations de l'Autre, de la production à la réception